



Slovenski center PEN
Slovene PEN Centre
PEN slovène

49. mednarodno srečanje pisateljev
49th International Writers' meeting
49^e Rencontre internationale d'écrivains

BLED 2017

10. – 13. maj 2017
10th – 13th of May 2017
du 10 au 13 mai 2017

PROGRAM

uradni
jeziki:
angleščina,
francoščina,
slovenščina

TOREK, 9. maj

Bled pred Bledom

19.00–20.00 *Ljubljana, Trubarjeva hiša Literature*

Večer z **Emmanuelom Pierrat**om, Humanizem in svoboda

Moderator: **Edvard Kovač**

SREDA, 10. maj

Prihod udeležencev

9.00–13.00 Obiski udeležencev v srednjih šolah - Ljubljana, Kranj, Škofja Loka

10.00–11.00 *Pravna fakulteta Ljubljana*

Svoboda tiska, predavanje **Emmanuela Pierrata**

14.00–17.00 *Hotel Park, dvorana Bartol*

Okrogla miza Ženskega odbora Mednarodnega PEN - **Je sovražni govor vojna napoved?**

Uvodni govorec: **Emmanuel Pierrat**, moderatorica: **Tanja Tuma**

18.00–19.00 *Hotel Park, dvorana Prešeren*

Literarni večer z **Robertom Simoniškom**

Glasba: **Tina Toplišek**, vokal, **Boštjan Videc**, akustična kitara

20.00 *Grad Brdo*

Sprejem, ki ga prireja **Anton Peršak**, minister za kulturo Republike Slovenije

Odhod avtobusa ob 19.00

ČETRTEK, 11. maj

9.00–13.00 *Hotel Park, dvorana Cankar*

Otvoritev 49. mednarodnega srečanja na Bledu

Okrogla miza Slovenskega centra PEN - **Pokrajine kaosa**

Moderator: **Marjan Strojan**

11.00–11.20 Odmor za kavo

13.00 *Hotel Park* - kosilo

14.30–17.30 *Hotel Park, dvorana Cankar*

Okrogla miza Mirovnega odbora Mednarodnega PEN - **Vojna in mir**

Moderator: **Edvard Kovač**

16.00–16.20 Odmor za kavo

18.00–20.00 **Festival Obrazi miru**, literarni večeri v Trzinu, na Bledu (Grad, Hotel Park), v Kranju, Kamni Gorici in Vrbi

20.30 *Hotel Park* - večerja

PETEK, 12. maj

9.00–12.00 *Hotel Park, dvorana Cankar*

Pozdrav župana Bleda **Janeza Fajfarja**

Generalna skupščina Mirovnega komiteja Mednarodnega PEN

12.30–13.15 *Hotel Park, dvorana Prešeren*

Podelitev priznanj nagrajencem 4. natečaja slovenskih srednješolcev za najboljši esej

13.30 *Hotel Park* - kosilo

15.30 Odhod avtobusa v Ljubljano

16.30 Ogled Ljubljane, vodi: **Neža Vilhelm**

18.00 *Ljubljanski grad*

Literarni večer, posvečen **Marcu Alyn**u

Sodelujejo: **Boris A. Novak**, **Edvard Kovač** in **Ludwig Hartinger**

Glasba: **Drago Arko**, violina, **Vlasta Doležal Rus**, čembalo

19.00 *Ljubljanski grad*

Sprejem, ki ga ob zaključku srečanja prireja **Zoran Janković**,
župan Mestne občine Ljubljana

20.30 Odhod na Bled

SOBOTA, 13. maj

Odhod udeležencev, ki se ne udeležijo izleta.

Izlet: Ogled srednjeveške cerkvice v Hrastovljah in obmorskega mesta
Koper.

Odhod z Bleda ob 9.00, vrnitev okrog 19.00.

NEDELJA, 14. maj

Odhod udeležencev

PROGRAM

Official
languages:
English,
French,
Slovene

TUESDAY, May the 9th

Bled before Bled

19.00–20.00 Ljubljana, Trubar's House of Literature

Evening with **Emmanuel Pierrat**, **Humanism and Freedom**

Moderator: **Edvard Kovač**

WEDNESDAY, May the 10th

Arrival of participants

9.00–13.00 Visiting Secondary Schools at Kranj, Škofja Loka and
Ljubljana

10.00–11.00 *Faculty of Law Ljubljana*

Freedom of Press - lecture by **Emmanuel Pierrat**

14.00–17.00 *Hotel Park Hall Bartol*

Round table of the Women Writer's Committee of International
PEN, followed by a meeting of IPWWC - **Is Hate Speech**

Declaration of War?

Introduction by **Emmanuel Pierrat**, moderator: **Tanja Tuma**

18.00–19.00 *Hotel Park Hall Prešeren*

Literary evening with **Robert Simonišek**

Music: **Tina Toplišek**, vocal, **Boštjan Videc**, guitar

20.00 *Castle Brdo*

Reception hosted by **Anton Peršak**, Minister of culture of the
Republic of Slovenia

Bus departure at 19.00

THURSDAY, May the 11th

9.00–13.00 *Hotel Park Hall Cankar*

Opening of the 49th International Writers' meeting

Round table of Slovene Pen - **Landscapes of Chaos**

Moderator: **Marjan Strojan**

11.00–11.20 Coffee break

13.00 *Hotel Park* - lunch

14.30–17.30 *Hotel Park Hall Cankar*

Round table of the Writers for Peace Committee of International PEN -

War and Peace

Moderator: **Edvard Kovač**

16.00–16.20 Coffee break

18.00–20.00 Festival Faces of Peace, literary evenings at Trzin, Bled (Grad, Hotel Park), Kranj, Kamna Gorica, Vrba

20.30 Hotel Park - dinner

FRIDAY, May the 12th

9.00–12.00 Hotel Park Hall Cankar

Wellcome greetings by the Mayor of Bled **Janez Fajfar**
General assembly of the Writers for Peace Committee of International PEN

12.30–13.15 Hotel Park

Prize giving to the winners of a competition for the best essay of Slovene secondary school students

13.30 Hotel Park - lunch

15.30 Departure for Ljubljana

16.30 Site-seeing, Ljubljana, guide: **Neža Vilhelm**

18.00 Castle of Ljubljana

Literary evening dedicated to **Marc Alyn**, accompanied by **Boris A. Novak, Edvard Kovač** and **Ludwig Hartinger**

Music: **Drago Arko**, violin, **Vlasta Doležal Rus**, harpsichord

19.00 Castle of Ljubljana

Reception at the end of the meeting hosted by **Zoran Janković**, Mayor of Ljubljana

20.30 Departure for Bled

SATURDAY, May the 13th

Departure of participants, who are not joining the excursion

Excursion: Visiting medieval church Hrastovlje and coastal town Koper

Departure from Bled at 9.00, return approximately at 19.00

SUNDAY, May the 14th

Departure of participants

PROGRAMME

MARDI, 9 mai

Bled avant Bled

19.00–20.00 Ljubljana, Maison de la littérature Trubar

Entretien avec **Emmanuel Pierrat, Humanisme et Liberté**

Modérateur: **Edvard Kovač**

MERCREDI, 10 mai

Arrivée des participants

9.00–13.00 Visites des participants de la conférence dans les lycées de Kranj, Škofja Loka et Ljubljana

10.00–11.00 Ljubljana, Faculté de droit

La liberté de la presse, conférence de **Emmanuel Pierrat**

14.00–17.00 Hôtel Park, Salle Bartol

Table ronde du Comité des Femmes Écrivains de PEN international -

Les discours de haine - une déclaration de guerre?, suivie d'une réunion du Comité des Femmes Écrivains de PEN international

Introduction: **Emmanuel Pierrat**, modératrice: **Tanja Tuma**

*Langues
officielles:
français,
anglais,
slovène*

18.00–19.00 *Hôtel Park, Salle Prešeren*

Soirée littéraire avec **Robert Simonišek**

Musique: chant, **Tina Toplišek**, à la guitare acoustique, **Boštjan Videc**

20.00 *Château de Brdo*

Réception offerte par **Anton Peršak**, Ministre de la Culture de la République de Slovénie

Départ des autobus à 19.00

JEUDI, 11 mai

9.00–13.00 *Hôtel Park, Salle Cankar*

Ouverture de la 49^e Rencontre internationale d'écrivains

Table ronde du PEN slovène - **Les paysages du chaos**

Modérateur: **Marjan Strojan**

11.00–11.20 Pause café

13.00 *Hôtel Park* - déjeuner

14.30–17.30 *Hôtel Park, Salle Cankar*

Table ronde du Comité pour la Paix de PEN international - **Guerre et paix**

Modérateur: **Edvard Kovač**

16.00–16.20 Pause café

18.00–20.00 **Festival littéraire** «Visages de la paix», soirées littéraires à Kamna Gorica, Kranj, Vrba, Trzin et Bled (au Château et à l'hôtel Park)

20.30 *Hôtel Park* - dîner

VENDREDI, 12 mai

09.00–12.00 *Hôtel Park, Salle Cankar*

Allocution de **Janez Fajfar**, Maire de Bled, Assemblée générale du Comité pour la Paix de PEN international

12.30–13.15 *Hôtel Park, Salle Prešeren*

Cérémonie de remise des prix aux lauréats du 4^e concours d'essais des élèves du secondaire

13.30 *Hôtel Park* - déjeuner

15.30 Départ pour Ljubljana

16.30 Visite de la ville, guide: **Neža Vilhelm**

18.00 *Château de Ljubljana*

Soirée littéraire consacrée à **Marc Alyn** avec la participation de **Boris A. Novak**, **Edvard Kovač** et **Ludwig Hartinger**

Musique: au violon, **Drago Arko**, au clavecin, **Vlasta Doležal Rus**

19.00 *Château de Ljubljana*

Réception de clôture offerte par **Zoran Janković**, Maire de Ljubljana

20.30 Départ pour Bled

SAMEDI, 13 mai

Départ des participants ou Excursion

Excursion pour les inscrits

Visite de la petite église gothique de Hrastovlje et de la ville côtière de Koper.

Départ de Bled à 9.00 retour vers 19.00

DIMANCHE, 14 mai

Départ des participants

Organizatorja



Slovenski
center
PEN



Sofinancer



JAVNA
AGENCIJA ZA
KNJIGO RS

Donatorji



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



OBČINA BLEĐ



TRZIN



Mestna občina
Ljubljana



Organizacija Združenih
narodov za izobraževanje,
znanost in kulturo

LJUBLJANA:
MESTO/CITY
OF/LITERA-
TURE...

Unescovo
kreativno mesto
od 2015



MESTNA *knjižnica* KRANJ



Medijski pokrovitelj:



RTV
SLO

Radio
Slovenija



ARS